

**Čiastková zmluva č. 6/2010  
k rámcovej zmluve o poskytnutí služby  
uzavretá v zmysle § 536 s nasl. Obchodného zákonníka**

**Článok I.  
Zmluvné strany**

1. Verejný obstarávateľ podľa § 6 ods. 1 písm. d) zákona o verejnom obstarávaní.

Názov organizácie: **SLOVENSKÝ FILMOVÝ ÚSTAV**  
Sídlo organizácie: Grösslingova 32, 811 09 Bratislava  
Štatutárny zástupca: Peter Dubecký, generálny riaditeľ SFÚ  
Právna forma: príspevková organizácia  
IČO: 891 444  
IČ DPH: 2020831439  
Bankové spojenie : Štátna pokladnica  
Číslo účtu: 7000070641/8180

(ďalej len „objednávateľ“)

2. Zhotoviteľ

Obchodné meno, názov: **STUDIO 727, s.r.o.**

Sídlo: Bystrická 32  
Miesto: 902 01 Pezinok  
Štatutárny orgán: Ing. Ladislav Dedík konateľ  
IČO: 35805684  
DRČ: 2020205099  
Bankové spojenie: Tatra banka, a.s.  
Číslo účtu: 262 973 0480/1100  
Reg. číslo Obchodného registra/živnosti vložka číslo 23435/B

(ďalej len „zhotoviteľ“)

**Článok II.  
Predmet zmluvy**

Systematická obnova audiovizuálneho dedičstva a jeho sprístupňovanie - systematická odborná kontrola filmových materiálov archívneho fondu, ich obnova a prepis na digitálne médiá. Predmetom spracovania sú filmy zhotovené na triacetáte celulózy a tiež na nitrocelulózovej podložke. Cieľom je výroba nových 35 mm farebných a čiernobielych filmových materiálov na polyesterovej podložke. Očakáva sa zlepšenie obrazových a zvukových parametrov týchto filmových materiálov. Pre dosiahnutie optimálnych obrazových a zvukových parametrov filmových materiálov sa predpokladá výroba nových duplikátnych negatívov a duplikačných pozitívov.

---

**Článok III.**  
**Špecifikácia predmetu zmluvy**  
**a predpokladaný rozsah digitálneho spracovania**

Operácie spojené s výstupom na digitalitálnych, analógových a magnetických nosičoch:

- Transfér nových zabezpečovacích materiálov na elektronický nosič podľa aktuálne najvyššej typovej úrovne, t.j. prepis do formátu HDCAM SR (vytvorenie podkladového záznamu k úprave).
- Farebné korekcie filmového diela, zaznamenaného na podkladovom nosiči za účelom zachovania pôvodnej podoby diela za účasti tvorcu diela (vytvorenie coloritnej kvality obrazu).
- Kompletná retuš obrazu filmového diela, zaznamenaného na podkladovom nosiči (vytvorenie kvality obrazu bez akýchkoľvek poškodení – odstránenie nečistôt, rýh, rysiek a pod.).
- Obnova zvuku filmového diela (vytvorenie kvality zvukovej stopy).
- Elektronický prepis podkladového záznamu po vyššie uvedených úpravách na nové digitálne, analógové a magnetické nosiče podľa aktuálnej najvyššej typovej úrovne k uchovaniu, sprístupňovaniu a šíreniu národného audiovizuálneho dedičstva (HDCAM SR, Digital Betacam, Betacam SP, DVD, CD, DAT a VHS, prípadne ďalšie typy dohodnutých nosičov).

Pridružené činnosti:

- Zabezpečenie prevzatia a prepravy filmového materiálu z filmového archívu SFÚ a naspäť do filmového archívu SFÚ.
- Poistenie prevzatých archívnych filmových materiálov proti zničeniu, strate a pod.

Filmové materiály k spracovaniu si zhotoviteľ prevezme z filmového archívu SFÚ a po realizácii požadovaných služieb, resp. po požadovaných úkonoch ich doručí späť a odovzdá do filmového archívu SFÚ.

**Predpokladaný objem prác do 30.9.2010**

- **Kompletné digitálne spracovanie celovečerných filmov**  
(transfér nových zabezpečovacích materiálov na elektronický nosič, farebné korekcie filmového diela, kompletná retuš obrazu, obnova zvuku, elektronický prepis podkladového záznamu po vyššie uvedených úpravách na nové digitálne, analógové a magnetické nosiče)  
tituly:  
**Kráľ Drozdia brada – 97 min.**  
**Mahuliena, Zlatá panna – 90 min.**  
**Perinbaba – 90 min.**

**Použité technológie**

Špecializované zariadenie na snímanie filmového materiálu na digitálne nosiče Scanner Northlight.  
Autodesk Lustre zariadenie na spracovanie farebných korekcií, reštaurovacie zariadenie PF Clean. Na obnovu zvuku ProTools HD a na záznam HDCAM SR 4:4:4 - SRW 5500.

**Článok IV.**  
**Osobitné požiadavky na služby**

1. Zhotoviteľ sa zaväzuje na základe uzavretej Čiastkovej zmluvy č. 6/2010 zrealizovať činnosti – predmet zákazky podľa potrieb objednávateľa, v objeme do 95 000,- EUR bez DPH a zazmluvnené činnosti ukončí a odovzdá objednávateľovi najneskôr do 30.9.2010.

2. Ďalšie osobitné požiadavky na služby:

- zhotoviteľ zodpovedá za dodržanie platných bezpečnostných noriem a predpisov v súvislosti s manipuláciou, prepravou a uložením materiálov,
- zhotoviteľ zabezpečí spoluúčasť a aktívnu spoluprácu s určenými zástupcami objednávateľa, ktorí budú pri digitálnych prácach vykonávať technickú kontrolu objednávateľa; v prípade chýbajúcich častí filmových materiálov objednávateľ prizve k spoluúčasti na obnove predmetných častí dotknutých spoluautorov filmu,
- zhotoviteľ sa zaviazuje garantovať, že poskytovaním predmetných služieb budú zachované všetky práva výrobcu SFÚ a nezaložia vznik nového diela, resp. zabezpečia, že nepripustia zásah, ktorý by zakladal vznik alebo zmenu autorského práva.

#### Článok V.

##### Lehoty realizácie – lehota trvania zmluvy

Zhotoviteľ zabezpečí predmet zákazky od uzavretia čiastkovej zmluvy najneskôr do 30.9.2010, a to v plnom rozsahu a s požadovanými činnosťami, resp. službami.

#### Článok VI.

##### Cena služby

Cena za zrealizovanie služby je stanovená v EUR bez DPH ako cena **maximálna**, vymedzená nasledovnými podmienkami:

- **platná po celú dobu realizácie služieb, resp. platnosti čiastkovej zmluvy**
- vypočítaná na základe pre násobenia jednotkových cien ďalej uvedených položiek – činností požadovaným (objednaným) množstvom (ceny uvedené bez DPH)

|   |   |                                 |
|---|---|---------------------------------|
| 1 | Cena v EUR bez DPH za 1 minútu prepisu nových zabezpečovacích materiálov na elektronický nosič podľa aktuálne najvyššej typovej úrovne  | 18,45                           |
| 2 | Cena v EUR bez DPH za farebné korekcie 1 celovečerného filmu v dĺžke do 120 minút   | 4 477,65                        |
| 3 | Cena v EUR bez DPH za farebné korekcie 1 stredometrážneho filmu v dĺžke do 50 minút   | 3 134,35                        |
| 4 | Cena v EUR bez DPH za farebné korekcie 1 krátkometrážneho filmu v dĺžke do 25 minút   | 2 985,10                        |
| 5 | Cena v EUR bez DPH za farebné korekcie 1 krátkometrážneho filmu v dĺžke do 10 minút   | 1 552,25                        |
| 6 | Cena v EUR bez DPH za retuš obrazu 1 celovečerného filmu v dĺžke do 120 minút<br>v tom za:<br>- mierne poškodený film<br>- stredne poškodený film<br>- veľmi poškodený film   | 298,55<br>1 492,55<br>20 895,55 |
| 7 | Cena v EUR bez DPH za retuš obrazu 1 stredometrážneho filmu v dĺžke do 50 minút<br>v tom za:<br>- mierne poškodený film<br>- stredne poškodený film<br>- veľmi poškodený film | 149,30<br>746,30<br>10 447,80   |
| 8 | Cena v EUR bez DPH za retuš obrazu 1 krátkometrážneho filmu v dĺžke do 25 minút<br>v tom za:<br>- mierne poškodený film<br>- stredne poškodený film<br>- veľmi poškodený film | 99,55<br>497,55<br>6 965,20     |
| 9 | Cena v EUR bez DPH za retuš obrazu 1 krátkometrážneho filmu v dĺžke do 10 minút<br>v tom za:<br>- mierne poškodený film<br>- stredne poškodený film<br>- veľmi poškodený film | 89,60<br>447,80<br>4 875,64     |

|    |   |          |
|----|---|----------|
| 10 | Cena v EUR bez DPH za obnovu zvuku 1 celovečerného filmu v dĺžke do 120 minút   | 1 492,55 |
| 11 | Cena v EUR bez DPH za obnovu zvuku 1 stredometrážneho filmu v dĺžke do 50 minút   | 895,55   |
| 12 | Cena v EUR bez DPH za obnovu zvuku 1 krátkometrážneho filmu v dĺžke do 25 minút   | 746,30   |
| 13 | Cena v EUR bez DPH za obnovu zvuku 1 krátkometrážneho filmu v dĺžke do 10 minút   | 597,04   |
| 14 | Cena v EUR bez DPH za 1 minútu prepisu kompletne spracovaného podkladového záznamu na nosič HDCAM SR vrátane nosiča   | 2,50     |
| 15 | Cena v EUR bez DPH za 1 minútu ďalších prepisov kompletne spracovaného záznamu z nosiča HDCAM SR na nosiče: HDCAM SR, Digital Betacam (2 ks), Betacam SP (1 ks), DVD (2 ks – z toho 1 ks s pevným TC v obraze), CD (2 ks) a VHS (1 ks) vrátane uvedených nosičov. | 31,00    |
| 16 | Cena v EUR bez DPH za 1 minútu ďalšieho prepisu kompletne spracovaného záznamu z nosiča HDCAM SR na nosič: BLU RAY DISC (2 ks), vrátane nosičov BLU RAY DISC  | 3,10     |
| 17 | Cena v EUR bez DPH za 1 hodinu prepisov dodaného záznamu z nosiča Digital Betacam (príp. Betacam SP) na dodaný čistý nosič:   | 65,00    |
| 18 | Cena v EUR za digitálne spracovanie elektronických podtitulkov k jednému celovečernému filmu v dĺžke do 120 minút na nosiče HDCAM SR (2 ks), Digital Betacam (2 ks), Betacam SP (1 ks), DVD (2 ks – z toho 1 ks s pevným TC v obraze), CD (2 ks) a VHS (1 ks)     | 2 000,00 |

Cena služby bude vypočítaná na základe algoritmu: jednotková cena predmetnej položky pre násobená množstvom požadovanej služby a to podľa predpokladaného rozsahu (množstva filmového materiálu, ktorý je potrebné obnoviť, spracovať, prepísať).

Zmena jednotkových cien (ich navýšenie alebo zníženie) bude možná len na základe dohody zmluvných strán, a to v odôvodnených prípadoch.

#### **Článok VII. Financovanie a fakturácia**

1. Úhrada za vykonané služby sa uskutoční spravidla 1 krát mesačne najneskôr do 30 dní po vystavení faktúry za vykonané služby.
2. Právo na uhradenie priebežnej faktúry za poskytnuté služby vznikne zhotoviteľovi po zrealizovaní vybraných činností odsúhlasených technickou kontrolou objednávateľa. Právo na uhradenie záverečnej (konečnej) faktúry za poskytnuté služby vznikne zhotoviteľovi po odovzdaní hotového materiálu do archívu SFÚ Bratislava.

#### **Článok VIII. Zabezpečenia predmetu zmluvy**

1. Zhotoviteľ zmluvne ručí za to, že predmet zmluvy bude zabezpečený v požadovanom rozsahu, kvalite a v zmluvnej lehote.
2. V prípade námietky zo strany technickej kontroly objednávateľa na nekvalitu výkonu služieb zhotoviteľ operatívne preskúma opodstatnenosť námietky, spracuje písomné stanovisko v ktorom navrhne postupy na odstránenie zistených nedostatkov.
3. Zhotoviteľ predmet zmluvy bude istiť poisťnou zmluvou vo výške 15 mil. EUR voči zničeniu, odcudzeniu a pod.

---

**Článok IX.**  
**Zmluvné pokuty**

1. Ak zhotoviteľ odovzdá predmet plnenia po zmluvne dohodnutom termíne zaplatí za každý kalendárny deň omeškania zmluvnú pokutu vo výške 100 EUR bez DPH.
2. V prípade, že objednávateľ bude v omeškaní s úhradou faktúry, má zhotoviteľ právo na zmluvnú pokutu vo výške 0,05 % za každý kalendárny deň omeškania z výšky neuhradenej sumy. Za úhradu sa považuje deň, kedy bola finančná čiastka pripísaná na účet zhotoviteľa.
3. Ak zhotoviteľ neodstráni vady diela v zmluvne dohodnutom termíne, zaplatí zmluvnú pokutu vo výške 100,- EUR bez DPH za každý deň omeškania. Termín odstránenia väd dohodnú zmluvné strany písomne.
4. Uplatnenie zmluvnej pokuty nemá vplyv na náhradu škody vzniknutej nesplnením zmluvných povinností.

**Článok X.**  
**Zrušenie zmluvy**

1. Zmluvné strany môžu túto zmluvu zrušiť pred ukončením jej platnosti písomnou dohodou zmluvných strán alebo výpoveďou v prípade nepodstatného, ale opakovaného porušenia alebo podstatného porušenia povinností druhou stranou. Za podstatné porušenie zmluvné strany považujú:
  - ak zhotoviteľ bude v omeškaní so zhotovením a dodaním predmetu zmluvy 14 dní po dohodnutom termíne,
  - ak zhotoviteľ nedodá predmet zmluvy v požadovanej kvalite,
  - ak objednávateľ bude v omeškaní s úhradou faktúry 14 dní od dohodnutého termínu splatnosti.
2. Výpovedná lehota je jeden mesiac a začína plynúť prvým dňom mesiaca nasledujúcom po doručení písomnej výpovede.

**Článok XI.**  
**Dôvernosť zmluvy**

1. Zhotoviteľ alebo akýkoľvek iný dodávateľ, s ktorým je zhotoviteľ pri plnení zmluvy prepojený alebo ku ktorému je pridružený, alebo dodávateľa zhotoviteľa vo vzťahu k plneniu zmluvy, vrátane ich pracovníkov, sú povinní dodržiavať mlčanlivosť vo vzťahu ku skutočnostiam, zistenými počas plnenia zmluvy, resp. súvisiace s predmetom plnenia zmluvy. Všetky dokumenty, ktoré zhotoviteľ od objednávateľa obdrží alebo zmluvný dodávateľ zhotoviteľa alebo jeho poddodávateľa, vrátane ich pracovníkov vyhotovia podľa požiadaviek objednávateľa a v súlade s uzavretou zmluvou, budú dôverné a nebude možné ich použiť bez predchádzajúceho súhlasu objednávateľa.

**Článok XII.**  
**Záverečné ustanovenia**

1. Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisu obidvoma zmluvnými stranami. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú do 30.9.2010.

- 
2. Pokiaľ v tejto zmluve nebolo dohodnuté inak, riadia sa právne vzťahy medzi zmluvnými stranami ustanoveniami Obchodného zákonníka.
  3. Zmluvné strany týmto vyhlasujú, že si zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli na znak čoho ju potvrdzujú svojimi podpismi.
  4. Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, po dva pre každú zmluvnú stranu.

V Bratislave, dňa 1. 7. 2010

SLOVENSKO  
G  
811 09



Peter Dubecký  
generálny riaditeľ SFU



Ing. Ladislav Dedík  
konateľ STUDIO 727, s.r.o.